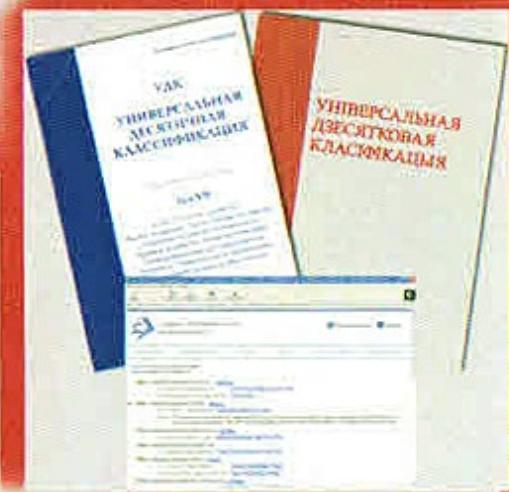


БібліяКансультант

**ІНСТРУМЕНТАРНЫЙ ІНДЭКСАТАРА
І ЯГО ПРЫМЯНЕНИЕ
Ў БІБЛІЯТЭКАХ БЕЛАРУСІ**

**ИНСТРУМЕНТАРИЙ ИНДЕКСАТОРА
И ЕГО ПРИМЕНЕНИЕ
В БИБЛИОТЕКАХ БЕЛАРУСИ**



МІНСК 2016

НАЦЫЯНАЛЬНАЯ БІБЛІЯТЭКА БЕЛАРУСІ

Серыя «БібліяКансультант»

**ІНСТРУМЕНТАРНЫЙ ІНДЭКСАТАРА
І ЯГО ПРЫМЯНЕННЕ
Ў БІБЛІЯТЭКАХ БЕЛАРУСІ**

**ИНСТРУМЕНТАРИЙ ИНДЕКСАТОРА
И ЕГО ПРИМЕНЕНИЕ
В БИБЛИОТЕКАХ БЕЛАРУСИ**

Мінск
2016

Серыя заснавана ў 2014 г.

Складальнік П у г а ч о в а С. А.

Пад навуковай рэдакцыяй Кузьмініч Т. В., канд. пед. навук, дацэнта

Рэцензенты:

Ляйко Н. А., выкладчык кафедры інфармацыйных рэсурсаў
Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта культуры і мастацтваў,
прафесар, канд. гіст. навук, дацэнт,

Шышкін У. А., настаснік дырэктара
Рэспубліканскай навукова-тэхнічнай бібліятэкі

Інструментарый індэксатара і яго прымянеение ў бібліятэках

- I-72 **Беларусі = Инструментарий индексатора и его применение в библиотеках Беларуси / Нацыянальная бібліятэка Беларусі ; [склад. Пугачова С. А. ; пад навук. рэд. Кузьмініч Т. В.]. – Мінск, 2016. – 191, [1] с. – (БібліяКансультант).**

ISBN 978-985-7125-01-2

У выданні адлюстраваны метадычныя аспекты сэнсавай апрацоўкі дакументаў у буйнейшых бібліятэках Беларусі і Нацыянальной кніжнай палаце Беларусі. Абагульнены вопыт прымянеения міжнароднай сістэмы Універсальная дзесятковая класіфікацыя (УДК), аўтарытэтных запісаў пры фарміраванні пошукавага вобраза документа. Прапанаваны метадычныя рашэнні, прынятыя ў Нацыянальной бібліятэцы Беларусі па індэксаванні нятэкстовых дакументаў (нотных, фонадакументаў, картаграфічных і выяўленчых выдачніцтваў).

Прызначаецца ў дапамогу прафесійнай дзейнасці любых установ, якія займаюцца каталогізацыяй, а таксама сістэмы падрыхтоўкі, перападрыхтоўкі і павышэння кваліфікацыі супрацоўнікаў бібліятэк, музеяў, выдавецкіх і кнігагандляльных арганізацый і да т. п.

На шляху ў міжнародную інфармацыйную прастору.....	4
--	---

Раздел I

**Прымяненне ў бібліятэках Беларусі Універсальны
дзесятковай класіфікацыі і аўтарытэтных запісаў
у каталогізацыі**

<i>Пугачёва С.А.</i> Классификационная система УДК в библиотеках Беларуси	18
<i>Гецэвіч Ю.С., Скопінава А.М., Окрут Т.І., Станіславенка Г.Р.</i> Беларускамоўнае выданне УДК: склад і асноўныя этапы падрыхтоўкі	27
<i>Голяс М.Ю.</i> Классификационные индексы УДК в системе источников государственной библиографии Беларуси	34
<i>Астапович Л.Л.</i> Методика использования УДК в информационном обеспечении науки (на примере Центральной научной библиотеки им. Я. Коласа Национальной академии наук Беларуси)	40
<i>Андреева И.С.</i> Применение УДК в системе медицинских библиотек Беларуси	46
<i>Ванюшина С.П.</i> УДК в научно-технических библиотеках Беларуси	52
<i>Лакевич В.П.</i> Использование классификационных систем УДК и ББК в Фундаментальной библиотеке Белорусского государственного университета	55
<i>Бушило Л.Л., Мисник Т.Е.</i> Авторитетные файлы в электронных каталогах библиотек – участниц системы корпоративной каталогизации Беларуси (на примере дескрипторного словаря)	60

Раздел II

Метадычныя рашэнні Нацыянальнай бібліятэкі Беларусі

<i>Круковская А.Ф., Пугачёва С.А.</i> Индексирование карографических изданий	70
<i>Санько Е.К.</i> Индексирование фонодокументов и нотных изданий	90
<i>Колтун Т.А.</i> Индексирование изоизданий	168
<i>Звесткі аб аўтарах</i>	191

2008. – III, 22 с. – (Государственный стандарт Республики Беларусь).

5. Сукасян, Э. Р. Школа индексирования : практическое пособие / Э. Р. Сукасян. – Москва : Либерея-Бибинформ, 2005. – 143 с. ; 22 см. – (Серия «Библиотекарь и время. ХХI век» ; вып. 39).

6. Сайтава, В. І. Документаваныя формы краязнаўчых бібліографічных паведамленняў у сацыякультурнай камунікацыі // Беларуская культура ва ўмовах глабалізацыі : матэрыялы навуковай канферэнцыі, прысвечанай 35-годдзю БДУКМ (3 снежня 2010 г.) : [у 2 т. / рэдкалегія: М. А. Мажэйка (старшыня) і інш.]. – Мінск : БДУКіМ, 2011. – Т. 2. – С. 157–164.

7. ГОСТ 7.4–95. Издания. Выходные сведения. – Минск : Белстандарт, 1997. – 51 с. – (Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу).

8. Ковалевская, Н. И. Индексы УДК, ББК и авторский знак как необходимые элементы издательской продукции / Ковалевская Нелли Ивановна // Бібліятэчны веснік : [зборнік артыкулаў]. – Мінск : Нацыянальная бібліятэка Беларусі, 2010. – Вып. 1. – С. 160–169.

9. Ковалевская, Н. И. УДК как инструмент индексирования документов по фундаментальным наукам: опыт Национальной библиотеки Беларуси / Н. И. Ковалевская // Научно-техническая информация. Серия 1, Организация и методика информационной работы. – 2009. – № 9. – С. 36–40.

Генцвіч Ю.С., Скопінава А.М., Окрут Т.І., Станіславенка Г.Р.

БЕЛАРУСКАМОЎНАЕ ВЫДАННЕ УНІВЕРСАЛЬНАЙ ДЗЕСЯТКОВАЙ КЛАСІФІКАЦІІ: СКЛАД І АСНОЎНЫЯ ЭТАПЫ ПАДРЫХТОЎКІ

УДК – гэта мова індэксавання і пошуку інфармацыі ў форме схемы класіфікацыі, якая ахоплівае ўесь універсум ведаў. УДК з'яўляецца ёмкай і падрабязнай класіфікацыяй з добра збалансаванымі назвамі раздзелаў і падраздзелаў, шырока выкарыстоўваецца ў шматлікіх бібліятэках свету і пастаянна пашыраецца сусветнай супольнасцю навукоўцаў.

Гэта сістэма была створана ў канцы XIX ст. бельгійскімі бібліографамі Полем Атле і Анры Лафантэнам, зараз шырока выкарыстоўваецца ва ўсім свеце для сістэматyzациі і пошуку навуко-

вых работ, твораў літаратуры і мастацтва, перыядычнага друку, самых розных відаў дакументаў, для арганізацыі каталогаў. Зараз УДК глыбока ўбудаваная ў працу бібліятэк Беларусі, аднак вартаснага выдання на беларускай мове не існавала да мінулага 2015 г.

На пачатку нашай працы, у 2011 г., было разуменне таго, што пераклад УДК на беларускую мову дазволіць на якасна новай аснове выкарыстоўваць міжнародную класіфікацыйную сістэму УДК у нашай краіне, забяспечыць фарміраванне пошукавых сістэм, у тым ліку электронных каталогаў, зводнага электроннага каталога, баз даных, а таксама картачных пошукавых сістэм з улікам сучасных сусветных тэндэнций.

Пераклад на сучасную беларускую мову ажыццяўляўся з выкарыстаннем англамоўнага эталона скарочанай версіі УДК (UDC Abridged Edition) Кансорцыума УДК (UDC Consortium).

Праца адбывалася праз аддаленую сістэму перакладу (rocket edition translator), прадстаўленую Кансорцыумам УДК. На мал. 1 прадстаўлена старонка для працы перакладчыка і рэдактара ў аддаленай сістэме перакладу УДК.

Першым этапам адаптациі стаў пераклад 2400 класаў УДК. У 2011 г. лабараторыяй распазнавання і сінтэзу маўлення Аб'яднанаага інстытута проблем інфарматыкі Нацыянальнай акадэміі навук (АІПП НАН) Беларусі вяліся працы па стварэнні электроннай бібліятэкі школьніка. Перад распрацоўшчыкамі стаяла задача стварыць максімальна зручны інтэрфэйс для гэтай сістэмы, што немагчыма без дасканалай катэгарызацыі ўсёй тэкставай інфармацыі. УДК з'яўлялася найлепшай асновай для здзяйснення гэтай задачы. Так, распрацоўшчыкі прыйшлі да высновы, што патрэбна распачаць адаптацию УДК для нацыянальнай мовы: скарочанай версіі ў 2400 класаў (першы этап), а пасля поўнай версіі ў 10 тыс. класаў (другі этап). На мал. 2 прадстаўлены першапачатковы план працы па перакладзе УДК і склад цэнтральнай каманды перакладчыкаў і рэдактараў на пачатак працы.

Першы этап працы пачаўся ў 2011 г. і прадугледжваў тры крокі. Першым крокам стала атрыманне арыгінальнага англамоўнага тэксту 2400 класаў скарочанай версіі УДК. Кансорцыум УДК у асобе галоўнага выканаўчага рэдактара Аіды Славік станоўча адказаў на запыт дазволіць адаптаваць УДК на беларускую мову і даслаў неабходныя файлы.

Search	SEARCH
Search	792
More refined by	Show 1985-2013 changes
Source Language	English [en] *
Target Language	Belarusian [be]
SEARCH	792
CAPTION	Theatre. Stages&c. Dramatic performances
Translator's Note	Тэатр. Однайменнае выступленне. Тэатральны постаноўка
Comments to Editor	

Source Language	English [en] *	Target Language	Belarusian [be]
SEARCH	792	Search	Біт
CAPTION	Theatre. Stages&c. Dramatic performances		Тэатр. Однайменнае выступленне. Тэатральны постаноўка
Translator's Note			
Comments to Editor			

Малюнак 1. Старонка для працы перакладчыка ў аддаленай сістэме перакладу УДК

I. Адаптацыя 2 600 класаў (2011 г.)

1. Установление контактаў з Кансорцыумам УДК, атрыманне тэксту
2. Пераклад і вычытка 2 600 класаў на БМ
3. Апублікаванне першай беларускамоўнай версіі УДК (2 600 класаў)

Мэта: укараненне ў электронную бібліятэку школьніка



Цэнтральная каманда:

Юрась Гецэвіч
Святлана Гецэвіч
Алена Скопінава
Ташчына Окрут
Аляксей Нарэйка

II. Адаптацыя 10 000 класаў (2012-2016 гг.)

4. Заключэнне дамовы аб супрацоўніцтве паміж АПІ НАН Беларусі і НББ
5. Атрыманне гранта на апублікаванне першай скарочанай версii УДК (10 000 класаў), заключэнне дамовы з Кансорцыумам
6. Першасны пераклад 10 000 класаў УДК на БМ
7. Першасная вычытка перакладу 10 000 класаў УДК на БМ (перакладчыкамі)
9. Другая вычытка перакладу 10 000 класаў УДК на БМ (студэнтамі)
10. Трэцяя вычытка перакладу 10 000 класаў УДК на БМ (к.н. і д.н.)
11. Папаўненне УДК паводле беларускіх рэалій
12. Фінальная вычытка 10 000 класаў УДК на БМ (цэнтральнай камандай)
13. Апублікаванне і распаўсюджванне першага перакладу скарочанай версii УДК на БМ

Мэта: укараненне ў бібліятэкі і ўстановы па ўсёй Беларусі

Малюнак 2. Этапы працы па перакладзе УДК на беларускую мову

Далей праца ішла над адаптаваннем арыгінальнага англамоўнага тэксту 2400 класаў скарочанай версіі УДК на беларускую мову. Пасля таго як першыя файлы былі перакладзены і дасланы на праверку ў Кансорцыум УДК, адтуль былі дасланы наступныя файлы-арыгіналы на пераклад. Працэдура паўтарылася яшчэ раз. У выніку 2400 класаў УДК былі перакладзены на беларускую мову. Ядро перакладчыцкай каманды складалася з навуковых супрацоўнікаў АІПІ НАН Беларусі (кандыдат тэхнічных навук Юрась Гецэвіч і магістр філалагічных навук Святлана Гецэвіч). Пазней да іх далучыліся супрацоўнікі перакладчыцкай кампаніі Аляксея Нарэйкі «Праўны пераклад», а таксама чатыры студэнты філалагічнага і гуманітарнага факультэтаў Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта ў межах сваёй пераддыпломнай практыкі. Разнастайнасць членаў каманды абумоўлена спецыфікай УДК як аб'екта перакладу: вялікі аб'ём інфармацыі са спецыяльнай тэрміналогіяй са шматлікіх тэматычных даменаў з самых розных галін навукі.

Трэцім крокам стала апублікаванне першай беларускай версіі УДК (2400 класаў). У канцы 2011 г. фінальная версія перакладу скарочанай версіі УДК на беларускую мову была даслана ў Кансорцыум УДК, які амаль адразу апубліковаў інтэрнэт-версію на сваім сайце і выказаў падзяку перакладчыкам. Дадзеная версія стала даступнай для любога карыстальніка. У дадатак зроблены пераклад УДК для азнямляльных мэтаў быў убудаваны ў электронную бібліятэку школьніка [2]. Дзякуючы гэтаму для карыстальнікаў стала магчымым больш дэталёва класіфікаць тэксты, а таксама агучваць назвы класаў УДК з дапамогай сінтэзу маўлення па тэксце.

Другі этап пачаўся ў 2012 г., працягваецца зараз і будзе цягнуцца наступныя некалькі год, бо ў ім плануецца распаўсюджванне табліц УДК па-беларуску па ўстановах ўсёй краіны. Гэты этап прадугледжваў, перш за ўсё, працу над перакладам 10 тыс. класаў. На гэтым этапе першым крокам стаў пошук партнёраў для здзяйснення адаптациі поўнай версіі УДК. У сакавіку 2012 г. Кансорцыум УДК звярнуўся да супрацоўнікаў АІПІ з пропановай поўнага перакладу УДК на беларускую мову. Для гэтага было патрэбна набыць ліцэнзію на выданне УДК і перакласці яшчэ 7 тыс. класаў. Перспектывы такой магчымасці былі прадстаўлены

У Нацыянальнай бібліятэцы Беларусі (НББ) на міжнародным навукова-практычным семінары «Бібліятэчнае краязнаўства: тэрыторыя вялікіх магчымасцей і перспектывы». Таксама вяліся перамовы з іншымі бібліятэкамі і ўстановамі, каб знайсці магчымасці набыць права на выданне і падтрымаць поўны пераклад скарочанай версіі УДК на беларускую мову. 1 лістапада 2012 г. была заключана дамова паміж АПІ НАН Беларусі і НББ з мэтай інфармацыйнага супрацоўніцтва. Адной з задач была праца над стварэннем электроннага масіву табліц УДК на беларускай мове.

Другім крокам стала атрыманне гранта на ліцэнзію для апублікаўання першай скарочанай версіі УДК. 30 кастрычніка 2012 г. стала вядома, што дзве ўстановы, НББ і АПІ НАН Беларусі, атрымалі грант на ліцэнзію для апублікаўання першай скарочанай версіі УДК на беларускай мове. Пасля пачаліся працы над першасным перакладам скарочанай версіі УДК. Да цэнтральнага ядра перакладчыкаў далучыліся магістр філагічных навук Алена Скопінава і бакалаур Таццяна Окрут як новыя штатныя супрацоўнікі АПІ НАН Беларусі. Знамянальна тое, што ў перакладзе прыняла ўдзел высокакваліфікованы спецыяліст у вобласці перакладу Людміла Кухараўа. Таксама былі далучаны да гэтай справы і пяць студэнтаў філагічных спецыяльнасцей, што дае дадатковы становучы сацыяльны эффект. Першасны пераклад УДК на беларускую мову быў завершаны 10 сакавіка 2013 г..

Першасная вычытка на прадмет памылак, у тым ліку і друку, праводзілася цэнтральным складам каманды з акцэнтам на тыя раздзелы УДК, якія перакладаліся студэнтамі. Пасля здзяйснення першаснай вычыткі было вырашана распачаць адразу працы па новай вычытцы перакладу. Пры гэтым улічвалася, што дасканалы пераклад – гэта не проста той пераклад, які не мае ніводнай граматычнай або сэнсавай памылкі, але які цалкам зразумелы максімальны колькасці рэальных і патэнцыяльных карыстальнікаў. Вычытка адбывалася з дапамогай камп’ютарна-лінгвістычных сродкаў пры паралельнай працы спецыяліста-філогіка.

Наступным этапам стала тэрміналагічная вычытка галіновымі спецыялістамі – прадстаўнікамі канкрэтнай сферы ведаў. Дадзены крок прадугледжвае праверку УДК на прадмет мэтазгоднасці ўжывання таго або іншага тэрміна ў якасці перакладнога адпавед-

ніка. Мы звярталіся да супрацоўнікаў Нацыянальнай акадэміі науک Беларусі, а менавіта да тых, хто мае кандыдацкую або доктарскую ступені ў пэўнай галіне науک. Гэта было неабходна для захавання актуальнасці словаўжывання і для далейшага папаўнення УДК беларускімі рэаліямі. Мы лічым, што іх падтрымка стала моўным паказчыкам якасці нашага перакладу і падставай для ўкаранення яго ва ўстановах любога ўзроўню. На гэтым этапе мы сустрэлі некалькі складанасцей. Па-першае, сам пошук спецыялістаў з веданнем тэрміналогіі па-беларуску патрабаваў рознага кшталту выслілкаў. Па-другое, тэкст УДК мае спецыфічныя харектары і многія недакладнасці не былі заўважаны з-за гэтых прычын.

Паралельна вычытцы перакладу ў цесным супрацоўніцтве з НББ здзяйснялася праца над папаўненнем УДК паводле нацыянальных рэалій. Пад паняццем «рэалія» мы разумеем прадмет, з'яву, характэрныя для гісторыі, культуры, быту, геаграфіі таго ці іншага народа, краіны, якія не сустракаюцца ў іншых ці маюць асаблівую нацыянальную адметнасць. Перш за ўсё, мы дадалі індэксы, якія датычацца геаграфіі Беларусі і гістарычнай перыядызацыі.

Пасля завяршэння працы над асноўнымі табліцамі УДК мы перайшлі да працы над алфавітна-прадметным паказальнікам (АПП). Паколькі тэкст табліц УДК змяшчае ў сабе больш за 10 тыс. запісаў, то ручное стварэнне АПП не ўяўлялася магчымым. Для вырашэння гэтай праблемы быў распрацаваны адмысловы сэрвіс, методыка працы якога прадстаўлена ніжэй. АПП – навігатар па УДК. Традыцыйна ён уяўляе сабой спіс слоў, адсартыраваных у алфавітным парадку разам з індэксамі УДК, паводле якіх можна адшукаць любы тэрмін у табліцах УДК. Ніжэй прадстаўлена апісанне методыкі, якая з'яўляецца першай у сваім родзе.

Праца над перакладам і вычыткай УДК, а таксама вывучэнне дапаможнай літаратуры [3] выявілі наступны першапачатковы алгарытм працы над АПП: складанне спіса слоў, якія не з'яўляюцца семантычна-істотнымі для АПП (ці «стоп-слоў»); апрацоўка спіса індэксу, якія не павінны фігураваць у АПП (дадзеныя прадстаўлены Кансорцыумам); фільтрацыя паводле часцін мовы і прывядзенне слова да пачатковай формы; сартыроўка выніковага

еніса паводле беларускага алфавіта з захаваннем адпаведнасці «слова-індэкс».

Пасля распрацоўкі методыкі для аўтаматызаванага стварэння АІПП быў напісаны адмысловы сэрвіс на платформе www.corpus.by [1]. Гэта першая ў сваім родзе спроба аўтаматычнага стварэння АІПП. Алгарытм і сэрвіс будуць надалей распрацоўвацца і паднішацца і, магчыма, будуць выкарыстоўвацца ўстановамі і інстытутамі, якія карыстаюцца УДК ці ствараюць сваю ўласную класіфікацыю.

У канцы працы наша каманда прыйшла да двух галоўных вынікаў па асаблівасці працы над перакладам, вычыткай і дапаўненнем УДК. Па-першае, гэтая дзейнасць мае міждысцыплінарны характар: сумесная праца мовазнаўцаў, спецыялістаў па перакладе, індэксатараў, праграмістаў, галіновых спецыялістаў з розных сфер ведаў. Па-другое, пасля шматлікіх кансультаций з рознымі спецыялістамі па пытаннях лінгвістычнага характеру рэдкалегія УДК нярэдка на адно пытанне атрымлівала кардынальна розныя адказы. У такую сітуацыю патрапілі ў свой час і калегі, якія працавалі над украінамоўным варыянтам УДК: «пошукі “ісціны”» ў акадэмічных тлумачальных слоўніках не заўсёды давалі жаданы вынік» [4]. Гэта выказванне добра апісвае і сітуацыю з беларускамоўнай УДК.

Такім чынам, у 2015 г. мы атрымалі першую адаптаваную версію УДК для беларусаў, заручаную падтрымкай спецыялістаў з навуковымі ступенямі, каталагізатарамі-практыкамі і досведам перакладчыцкага агенцства.

У структуру УДК увайшлі дапаможныя і асноўная табліцы, алфавітна-прадметны паказальнік. У дапаможныя паняцці (агульных і спецыяльных вызначальнікаў) аднесены паняцці, якія паўтараюцца, агульныя для ўсіх ці многіх раздзелаў. У індэксах жа асноўной табліцы адлюстраваны розныя галіны ведаў, а гэта: навука і веды ў цэлым, пісьменнасць, інфармацыя, культура, бібліяграфія і гэтак далей; філософія, псіхалогія, логіка; рэлігія, геалогія; грамадскія навукі; матэматыка, прыродазнаўчыя навуки; прыкладныя навукі, медыцина, тэхналогія; мастацтва, музыка, спорт, гульня; мова, мовазнаўства, літаратура; геаграфія, біяграфія, гісторыя.

Першае афіцыйнае выданне УДК на беларускай мове стала прэцэдэнтам з'яўлення класіфікацыйнай сістэмы на беларускай мове. Сам факт выдання дапаможа выпрацаваць і нанава выдаць палепшаныя і дапрацаваныя табліцы УДК і АПП. Далей справа застанецца за апублікаваннем УДК у большай колькасці, стварэннем электронных рэсурсаў і ўкараненнем УДК у патрэбныя ўстановы. І, безумоўна, неабходна падтрымліваць працу рэдакцыйнай калегіі УДК над папаўненнем і карэктаваннем табліц УДК на беларускай мове.

ЛІТАРАТУРА

1. Генератар алфавітна-прадметнага паказальніка [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <http://corpus.by/AlphabeticalSubjectIndexGenerator>. – Дата доступу: 25.05.2016.
2. Гецэвіч, Ю. С. Сучасная электронная бібліятэка школьніка і адаптация УДК для яе на беларускую мову / Ю. С. Гецэвіч [і інш.]. // Развитие информатизации и государственной системы научно-технической информации (РИНТИ-2012) : доклады XI Международной конференции (Минск, 15 ноября 2012 г.). – Минск : ОИПИ НАН Беларуси, 2012. – С. 389–394.
3. Дуплева, С. Г. Методика составления алфавитно-предметного указателя у универсальной десятичной классификации / С. Г. Дуплева, Т. Г. Антонова. – Москва : ГПНТБ России, 1992. – 39 с.
4. Сербин, О. О. Подготовка УДК на украинском языке / О. О. Сербин // Библиосфера. – 2013. – № 2. – С. 69–73.

Голяс М.Ю.

КЛАССИФИКАЦИОННЫЕ ИНДЕКСЫ УДК В СИСТЕМЕ ИСТОЧНИКОВ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БИБЛИОГРАФИИ БЕЛАРУСИ

Одними из основных функций Национальной книжной палаты Беларуси (НКП) являются государственная регистрация печатных изданий, вышедших на территории Беларуси и опубликованных за рубежом по заказам отечественных издателей, и информи-

Вытворча-практычнае выданне

Серыя «БібліяКансультант»

ІНСТРУМЕНТАРЫЙ ІНДЭКСАТАРА
І ЯГО ПРЫМЯНЕНИЕ Ў БІБЛІЯТЭКАХ БЕЛАРУСІ =
ИНСТРУМЕНТАРИЙ ИНДЕКСАТОРА
И ЕГО ПРИМЕНЕНИЕ В БИБЛИОТЕКАХ БЕЛАРУСИ

На беларускай, рускай мовах

Складальнік **Пугачова Святлана Аляксандраўна**

Рэдактары К. М. Гардзейчык, Ж. К. Зяневіч
Камп'ютарная вёрстка М. І. Аляксандравай
Дызайн вокладкі Т. В. Пешынай

Падпісана ў друк 30.09.2016. Фармат 60x84¹/16. Гарнітура Таймс. Лічбавы друк.
Умоўн. друк. арк. 11,16. Ул.-выд. арк. 8,05. Тыраж 100 экз. Заказ 685.

Выдавец і паліграфічнае выкананне:
дзяржаўная ўстанова «Нацыянальная бібліятэка Беларусі».

Пасведчанне аб дзяржаўнай рэгістрацыі выдаўца, вытворца, распаўсюджвалльніка
друкаваных выданняў № 1/398 ад 02.07.2014.

Пасведчанне аб дзяржаўнай рэгістрацыі выдаўца, вытворца, распаўсюджвалльніка
друкаваных выданняў № 2/157 ад 02.07.2014.

Пр. Незалежнасці, 116, 220114, Мінск.
Тэл. (+375 17) 293 27 68. Факс (+375 17) 266 37 23. E-mail: edit@nlb.by.